

Gen

Chapter 19

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

סֹדֹם	בְּשַׁעַר-	יָשָׁב	וְלוֹט	בְּעָרָב	סֹדֹמָה	הַמַּלְאָכִים	שְׁנֵי	וַיָּבֹאוּ	1
Sodome	dans-porte-de	sitting	et-Lot	dans-le-soir	à-Sodome	le-anges	deux-de	et-vint	
H5467	H8179	H3427	H3876	H6153	H5467	H4397	H8147	H0935	
	אַרְצָה:	אַפַּיִם	וַיִּשְׁתָּחוּ		לִקְרַאתָם	וַיִּקָּם	לוֹט	וַיִּרְאֵ-	
	à-le-moulu	face	et-s'inclina-en-bas		à-rencontrer-eux	et-se-leva	Lot	et-vit	
	H0776	H0639	H7812		H7125		H3876	H7200	

Et les deux anges vinrent à Sodome sur le soir ; et Lot était assis à la porte de Sodome. Et Lot les vit, et il se leva pour aller à leur rencontre, et se prosterna le visage en terre ;

	בֵּית	אֶל-	נָא	סוּרוּ	אֲדֹנָי	נָא-	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	2
	maison-de	à	maintenant	tourner-de-côté	mon-lords	maintenant	voici	et-il-dit	
	H0413	H4994	H5493	H0113	H4994	H2009	H0559		
וַיֹּאמְרוּ	לְדַרְכְּכֶם	וְהִלַּכְתֶּם	וְהִשְׁכַּמְתֶּם	רַגְלֵיכֶם	וְרָחֲצוּ	וְלִינּוּ	עַבְדְּכֶם		
et-ils-dit	sur-ton-chemin	et-aller	et-se-lever-tôt	ton-pieds	et-laver	et-louer	ton-serviteur		
H0559	H1870	H1980	H7925	H7272	H7364		H5650		
				נָלִין:	בְּרֻחֹב	כִּי	לֹא		
				nous---loger	dans-le-carré	pour	non		
					H7339		H3808		

et il dit : Voici , mes seigneurs, détournes-vous, je vous prie, vers la maison de votre serviteur, et passez-y la nuit, et lavez vos pieds ; et vous vous lèverez le matin, et vous irez votre chemin. Et ils dirent : Non, mais nous passerons la nuit sur la place.

לָהֶם	וַיַּעַשׂ	בֵּיתוֹ	אֶל-	וַיָּבֹאוּ	אֵלָיו	וַיִּסְרוּ	מְאֹד	בָּם	וַיִּפְצְרוּ	3
pour-eux	et-il-fit	son-maison	à	et-vint	à-lui	et-ils-tourna	très	eux	et-il-urged	
			H0413	H0935	H0413	H5493	H3966	H6484		
				וַיֹּאכְלוּ:	אָפָה	וּמִצּוֹת	מִשְׁתֵּה			
				et-ils-mangea	il-cuit	et-sans-levain-pain	un-fête			
				H0398	H0644	H4682	H4960			

Et il les pressa beaucoup, et ils se détournèrent [pour aller] chez lui, et entrèrent dans sa maison ; et il leur fit un festin, et cuisit des pains sans levain, et ils mangèrent.

עַל-	נִסְבוּ	סֹדֹם	אֲנָשִׁי	הָעִיר	וְאֲנָשֵׁי	וַיִּשְׁכְּבוּ	טָרֵם	4	
-	entoura	Sodome	hommes-de	la-ville	et-hommes-de	ils-poser-en-bas	devant		
	H5437	H5467	H0376		H0376	H7901	H2962		
		מִקְצָה:	הָעָם	כָּל-	זָקֵן	וְעַד-	מִזְנֵר	הַבַּיִת	
		de-chaque-quart	le-peuple	tout	ancien	et-envers	de-jeune	la-maison	
				H3605	H2205	H5704	H5288		

Ils n'étaient pas encore couchés que les hommes de la ville, les hommes de Sodome, entourèrent la maison, depuis le jeune homme jusqu'au vieillard, tout le peuple de tous les bouts [de la ville].

תַּלְיָלָה	אֵלַיְךָ	בָּאוּ	אֲשֶׁר-	הָאֲנָשִׁים	אֵיחָה	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	לוֹט	אֶל-	וַיִּקְרְאוּ	5
tonight	à-toi	vint	qui	le-hommes	où	à-lui	et-dit	Lot	à	et-ils-appela	
H3915	H0413	H0935		H0376	H0346		H0559	H3876	H0413	H7121	
			אֲתָם:	וַנִּדְעָה		אֵלַינוּ	הוֹצִיאֵם				
			eux	et-que-nous-connaître		à-nous	apporter-dehors-eux				
			H0853	H3045		H0413	H3318				

Et ils appelèrent Lot, et lui dirent : Où sont les hommes qui sont entrés chez toi cette nuit ? Fais-les sortir vers nous, afin que nous les connaissions.

אֲחֵרָיו:	סָגַר	וַתְּדַלֵּת	הַפֶּתַח	לוֹט	אֲלֵהֶם	וַיֵּצֵא	6
derrière-lui	il-shut	et-le-porte	le-entrée-garde	Lot	à-eux	et-alla-dehors	
	H5462		H6607	H3876	H0413	H3318	

Et Lot sortit vers eux à l'entrée, et ferma la porte après lui ;

תַּרְעוּ:	אָחִי	נָא	אֶל-	וַיֹּאמֶר	7
faire-mal	mon-frères	maintenant	pas	et-il-dit	
	H0251	H4994	H0408	H0559	

et il dit : Je vous prie, mes frères, ne faites pas [ce] mal.

אִישׁ	יָדְעוּ	לֹא-	אֲשֶׁר	בָּנוֹת	שְׁנַי	לִי	נָא	הִנֵּה-	8
un-homme	avoir-connu	pas	qui	filles	deux	à-moi	maintenant	voici	
H0376	H3045	H3808		H1323	H8147		H4994	H2009	

כַּטּוֹב	לָהֶן	וַעֲשׂוּ	אֵלֵיכֶם	אֲתֵהֶן	נָא	אֲוֹצִיאֶה-	
comme-le-bon	à-eux	et-faire	à-toi	eux	maintenant	que-moi-apporter-dehors	
			H0413	H0853	H4994	H3318	

כֵּן	עַל-	כִּי-	דָבָר	תַּעֲשׂוּ	אֶל-	הָאֵל	לְאֲנָשִׁים	רַק	בְּעֵינֵיכֶם
ainsi	sur	pour	un-chose	faire	pas	ces	à-le-hommes	seulement	dans-ton-yeux
			H1697		H0408	H0411	H0376	H7535	

קִרְתִּי:	בְּצֶל	בָּאוּ
mon-roof	dans-ombre-de	ils-vint
H6982	H6738	H0935

Voici , j'ai deux filles qui n'ont point connu d'homme ; laissez-moi les faire sortir vers vous, et faites-leur comme il vous plaira . Seulement, à ces hommes ne faites rien, car c'est pour cela qu'ils sont venus à l'ombre de mon toit.

שֹׁפֹט	וַיִּשְׁפֹּט	לְגוֹר	בָּא-	הָאֶחָד	וַיֹּאמְרוּ	הִלָּא	נִשְׁ-	וַיֹּאמְרוּ	9
judging	et-il-judges	à-séjourner	vint	le-un	et-ils-dit	dos	se-tenir	et-ils-dit	
H8199	H8199		H0935	H0259	H0559	H1973	H5066	H0559	

בְּלוֹט	בְּאִישׁ	וַיִּפְצְרוּ	מֵהֶם	לָךְ	נָרַע	עַתָּה
contre-Lot	contre-le-homme	et-ils-pressed	plus-que-eux	à-toi	nous---faire-mal	maintenant
H3876	H0376	H6484	H1992			H6258

תְּדַלֵּת:	לְשֹׁבֵר	וַיִּנְשׂוּ	מְאֹד
la-porte	à-briser	et-tira-près	très
	H7665	H5066	H3966

Et ils dirent : Retire-toi ! Et ils dirent : Cet individu est venu pour séjourner [ici], et il veut faire le juge ! Maintenant nous te ferons pis qu'à eux. Et ils pressaient beaucoup Lot, et s'approchèrent pour briser la porte.

אֲלֵיהֶם	לוֹט	אֶת-	וַיָּבִיאוּ	יָדָם	אֶת-	הָאֲנָשִׁים	וַיִּשְׁלְחוּ	10
à-eux	Lot	-	et-apporta	leur-main	-	le-hommes	et-étendit-dehors	
H0413	H3876	H0853	H0935	H3027	H0853	H0376	H7971	
				סָגְרוּ:	הַדֶּלֶת	וְאֶת-	הַבַּיִתָּה	
				ils-shut	la-porte	et-	le-maison-garde	
				H5462		H0853		

Et les hommes étendirent leurs mains et firent entrer Lot vers eux dans la maison, et fermèrent la porte.

מִקָּטָן	בְּסִנְיָוִים	הֵבִיאוּ	הַבַּיִת	פָּתַח	אֲשֶׁר-	הָאֲנָשִׁים	וְאֶת-	11
de-petit	avec-aveuglement	ils-frappa	la-maison	entrée-de	qui	le-hommes	et-	
H5575		H5221		H6607		H0376	H0853	
				הַפֶּתַח:	לְמַצָּא	וַיִּלְאוּ	גָּדוֹל	
				le-entrée	à-trouver	et-ils-wearied	grand	
				H6607	H4672	H3811	H5704	

Et ils frappèrent de cécité les hommes qui étaient à l'entrée de la maison, depuis le plus petit jusqu'au plus grand, [de sorte] qu'ils se lassèrent à chercher l'entrée.

וַיִּבְנֶיךָ	חֶתָן	פֹּה	לָךְ	מִי-	עַד	לוֹט	אֶל-	הָאֲנָשִׁים	וַיֹּאמְרוּ	12
et-ton-fils	fils-dans-loi	ici	à-toi	qui	encore	Lot	à	le-hommes	et-dit	
	H2860	H6311		H4310	H5750	H3876	H0413	H0376	H0559	
				הַמְּקוֹם:	בְּעִיר	לָךְ	אֲשֶׁר-	וְכֹל	וּבְנֹתֶיךָ	
	le-lieu	de	apporter-dehors	dans-le-ville	à-toi	qui	et-tout	et-ton-filles		
	H4725		H3318				H3605	H1323		

Et les hommes dirent à Lot : Qui as-tu encore ici ? Gendre, et tes fils, et tes filles, et tout ce que tu as dans la ville, fais-les sortir de ce lieu ;

אֶת-	צַעֲקָתָם	גָּדֹלָה	כִּי-	הַזֶּה	הַמְּקוֹם	אֶת-	אֲנַחְנוּ	מִשְׁחַתֵּימָם	כִּי-	13
-	leur-outcry	a-crû-grand	pour	ce	le-lieu	-	nous	destroying	pour	
H0854	H6818	H1431		H2088	H4725	H0853	H0587	H7843		
				לְשַׁחֲתָהּ:	יְהוָה	וַיִּשְׁלַחְנוּ	יְהוָה	פָּנָיו		
				à-détruire-cela	l'Éternel	et-envoya-nous	l'Éternel	face-de		
				H7843	H3068	H7971	H3068	H6440		

car nous allons détruire ce lieu, car leur cri est devenu grand devant l'Éternel ; et l'Éternel nous a envoyés pour le détruire.

קוּמוּ	וַיֹּאמֶר	בְּנֹתָיו	לְקַחְיוּ	וּחְתָּנָיו	אֶל-	וַיְדַבֵּר	לוֹט	וַיֵּצֵא	14	
se-lever	et-dit	son-filles	takers-de	son-fils-dans-loi	à	et-parla	Lot	et-alla-dehors		
	H0559	H1323	H3947	H2860	H0413	H1696	H3876	H3318		
וַיְהִי	הָעִיר	אֶת-	יְהוָה	מִשְׁחַתֵּימָם	כִּי-	הַזֶּה	הַמְּקוֹם	מִן-	צָאוּ	
et-il-était	la-ville	-	l'Éternel	destroying	pour	ce	le-lieu	de	aller-dehors	
H1961		H0853	H3068	H7843		H2088	H4725		H3318	
				חְתָּנָיו:	בְּעֵינָיו	כְּמַצְחָק				
				son-fils-dans-loi	dans-yeux-de	comme-jesting				
				H2860		H6711				

Et Lot sortit, et parla à ses gendres qui avaient pris ses filles, et dit : Levez-vous, sortez de ce lieu, car l'Éternel va détruire la ville. Et il sembla aux yeux de ses gendres qu'il se moquait.

15 וּכְמוֹ הַשַּׁחַר עָלָה וַיֹּאצִּיזוּ הַמַּלְאָכִים בְּלוֹט לֵאמֹר קוּם קַח אֶת־

et-comme le-dawn se-leva et-urged le-anges le-lot disant lève-toi prendre -

[H3644](#) [H7837](#) [H5927](#) [H0213](#) [H4397](#) [H3876](#) [H0559](#) [H3947](#) [H0853](#)

אִשְׁתּוֹ וְאֶת־ שְׁתֵּי בְנֵי־הַתּוֹלָדוֹת פֶּן־ תִּסְפָּה

ton-femme et- deux-de ton-filles de-peur-que tu-être-swept-au-loin

[H0802](#) [H0853](#) [H8147](#) [H1323](#) [H4672](#) [H6435](#) [H5595](#)

בְּעֵינַי הָעִיר :
dans-iniquité-de la-ville

[H5771](#)

Et comme l'aube du jour se levait, les anges pressèrent Lot, disant : Lève-toi, prends ta femme et tes deux filles qui se trouvent ici, de peur que tu ne périsses dans l'iniquité de la ville.

16 וַיִּתְמַהֲמַהּ וַיַּחֲזִקוּ הָאֲנָשִׁים בְּיָדוֹ וּבְיַד־ אִשְׁתּוֹ וּבְיַד־ שְׁתֵּי

et-il-lingered et-saisit le-hommes son-main et-main-de son-femme et-main-de deux-de

[H4102](#) [H2388](#) [H0376](#) [H3027](#) [H3027](#) [H3027](#) [H0802](#) [H3027](#) [H8147](#)

בְּנֵי־הָאִשָּׁה בְּחַמְלַת יְהוָה עָלָיו וַיִּנְחֵהוּ מִחוּץ

son-filles dans-compassion-de l'Éternel sur-lui et-placer-lui et-apporta-dehors-lui dehors

[H1323](#) [H2551](#) [H3068](#) [H3318](#) [H3240](#) [H2351](#)

לָעִיר :
la-ville

Et il tardait ; et les hommes saisirent sa main, et la main de sa femme, et la main de ses deux filles, l'Éternel ayant pitié de lui ; et ils le firent sortir, et le laissèrent hors de la ville.

17 וַיְהִי כַּהוֹצִיאָם אֹתָם הַחוּצָה וַיֹּאמֶר הַמַּלְטָה עַל־ נַפְשׁוֹ אֵל־

et-fut comme-apportant-dehors-eux eux dehors et-il-dit échapper pour ton-vie pas

[H1961](#) [H3318](#) [H0853](#) [H2351](#) [H0559](#) [H4422](#) [H5315](#) [H0408](#)

תִּבְטֵא אַחֲרָיִךְ וְאֵל־ תִּעַמֵּד בְּכָל־ הַכְּבֵד הַהָרָה

regarder et-pas se-tenir dans-tout le-plaine le-montagne-garde

[H5027](#) [H0408](#) [H5975](#) [H3605](#) [H3603](#) [H2022](#) [H4422](#)

פֶּן־ תִּסְפָּה :
de-peur-que tu-être-swept-au-loin

[H6435](#) [H5595](#)

Et il arriva, quand ils les eurent fait sortir dehors, qu'il dit : Sauve-toi, pour ta vie ! ne regarde pas derrière toi, et ne t'arrête pas dans toute la plaine ; sauve-toi sur la montagne, de peur que tu ne périsses.

18 וַיֹּאמֶר לוֹט אֲלֵהֶם אֵל־ נָא אָדֹנָי :

et-dit Lot à-eux pas maintenant mon-Seigneur

[H0559](#) [H3876](#) [H0413](#) [H0408](#) [H4994](#) [H0136](#)

Et Lot leur dit : Non, Seigneur, je te prie !

19 הִנֵּה־ הִנֵּה־ נָא מָצָא עַבְדְּךָ חוֹן בְּעֵינֶיךָ

voici maintenant a-trouva ton-serviteur grâce dans-ton-yeux

[H2009](#) [H4994](#) [H4672](#) [H5650](#) [H2580](#)

חֲסֵדְךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִמָּדִי לְהַחְיֹת אֶת־ נַפְשִׁי וְאֹנְכִי לֹא

ton-bonté lequel tu-avoir-fait avec-moi à-garder-vivant - et-Je mon-âme pas

[H5978](#) [H2421](#) [H0853](#) [H5315](#) [H0595](#) [H3808](#)

וְמָרְי : אוֹכֵל לְהַמְלִיט הַתְּרָה פֶּן־ תִּדְבְּקֵנִי הַרְעָה

et-Je-mourir suis-capable à-échapper le-montagne-garde de-peur-que rattraper-moi le-mal

[H4191](#) [H4422](#) [H3201](#) [H2022](#) [H6435](#) [H1692](#)

Voici , ton serviteur a trouvé grâce à tes yeux, et la bonté dont tu as usé à mon égard en conservant mon âme en vie a été grande ; et je ne puis me sauver vers la montagne, de peur que le mal ne m'atteigne, et que je ne meure.

אִמְלֹטָה	מִצְעָר	וְהִיא	שָׁמָּה	לְנוֹס	קְרִיבָה	הַזֹּאת	הָעִיר	נָא	הִנֵּה	20
que-moi-échapper	un-petit	et-cela	là	à-fuir	près	ce	la-ville	maintenant	voici	
H4422	H4705	H1931	H8033	H5127	H7138	H2063		H4994	H2009	
		נַפְשִׁי :	וְתַחִי	הוּא	מִצְעָר	הֲלֹא	שָׁמָּה	נָא		
		mon-âme	et---vivre	cela	un-petit	est-pas	là	maintenant		
		H5315	H2421	H1931	H4705	H3808	H8033	H4994		

Voici, je te prie, cette ville-là est proche pour y fuir, et elle est petite ; que je m'y sauve donc, (n'est-elle pas petite ?) et mon âme vivra.

לְבִלְתִּי	הִנֵּה	לְדַבֵּר	גַּם	פְּנֵיךָ	נִשְׂאָתִי	הִנֵּה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	21
à-pas	ce	pour-le-chose	aussi	ton-face	Je-avoir-éleva	voici	à-lui	et-il-dit	
H1115	H2088	H1697	H1571	H6440	H5375	H2009	H0413	H0559	
			דְּבַרְתִּי :	אֲשֶׁר	הָעִיר	אֶת-	הַפְּכִי		
			tu-avoir-parlé	lequel	la-ville	-	overthrowing		
			H1696			H0853	H2015		

Et il lui dit : Voici, j'ai accueilli ta demande en cette chose aussi, de ne pas détruire la ville dont tu as parlé.

בָּאֵךְ	עַד-	דְּבַר	לַעֲשׂוֹת	אוּכַל	לֹא	כִּי	שָׁמָּה	הַמְלֹט	מֵהָר	22
tu-venir	jusqu'à	un-chose	à-faire	Je-suis-capable	pas	pour	là	échapper	se-hâter	
H0935	H5704	H1697		H3201	H3808		H8033	H4422		
			צוּעַר :	הָעִיר	שֵׁם-	קָרָא	כֵּן	עַל-	שָׁמָּה	
			Tsoar	la-ville	nom-de	il-appela	ainsi	sur	là	
			H6820		H8034	H7121			H8033	

Hâte-toi de te sauver là ; car je ne peux rien faire jusqu'à ce que tu y sois entré. C'est pourquoi on a appelé le nom de la ville Tsoar.

צִעָרָה :	בָּא	וְלוֹט	הָאָרֶץ	עַל-	יָצָא	הַשֶּׁמֶשׁ	23
à-Tsoar	vint	et-Lot	la-terre	sur	vint-dehors	le-soleil	
H6820	H0935	H3876	H0776		H3318	H8121	

Le soleil se levait sur la terre quand Lot entra dans Tsoar.

יְהוָה	מֵאֵת	וְאֵשׁ	נִפְרִית	עֲמֹרָה	וְעַל-	סוּדוֹם	עַל-	הַמְטִיר	וַיְהִי	24
l'Éternel	de-	et-feu	brimstone	Gomorrhe	et-sur	Sodome	sur	rained	et-l'Éternel	
H3068	H0854	H0784	H1614	H6017		H5467		H4305	H3068	
								הַשָּׁמַיִם :	מִן	
								les-cieux	de	
								H8064		

Et l'Éternel fit pleuvoir des cieux sur Sodome et sur Gomorrhe du soufre et du feu, de la part de l'Éternel ;

יֹשְׁבֵי	כָּל-	וְאֵת	הַכְּבֵד	כָּל-	וְאֵת	הָאֵל	הָעָרִים	אֶת-	וַיִּהְיֶה	25
habitants-de	tout	et-	le-plaine	tout	et-	ces	le-villes	-	et-Il-renversa	
H3427	H3605	H0853	H3603	H3605	H0853	H0411		H0853	H2015	
							הָאֲדָמָה :	וַיִּצְמַח	הָעָרִים	
							le-moulu	et-growth-de	le-villes	
						H0127	H6780			

et il détruisit ces villes, et toute la plaine, et tous les habitants des villes, et les plantes de la terre.

26 ותבט אשתו מאחוריו ונתהי נציב מלח:
 et-regarda son-femme de-derrière-lui et-elle-devint sel
[H0802](#) [H5027](#) [H4417](#) [H5333](#) [H1961](#)

Et la femme de Lot regarda en arrière, et elle devint une statue de sel.

27 וישכם אברהם בבקר אל-המקום אשר-עמד שם את-
 et-se-leva-tôt Abraham dans-le-matin à le-lieu où il-avait-se-tint là
[H0085](#) [H7925](#) [H1242](#) [H0413](#) [H4725](#) [H5975](#) [H8033](#) [H0854](#)

פני יהוה:
 face-de l'Éternel
[H3068](#) [H6440](#)

Et Abraham se leva de bon matin, [et vint] au lieu où il s'était tenu devant l'Éternel.

28 וישקף על-פני סדם ועמורה ועל-כל-פני ארץ
 et-regarda-en-bas sur face-de Sodome et-Gomorre et-sur tout terre-de
[H8259](#) [H6440](#) [H5467](#) [H6017](#) [H3605](#) [H6440](#) [H0776](#)

הכבד נרא והנה עלה קיטר הארץ כקיטר הכבשן:
 le-plaine et-il-vit et-voici alla-en-haut fumée-de la-terre comme-fumée-de le-furnace
[H3603](#) [H7200](#) [H2009](#) [H5927](#) [H7008](#) [H0776](#) [H7008](#) [H3536](#)

Et il regarda du côté de Sodome et de Gomorre, et du côté de tout le pays de la plaine, et il vit, et voici, la fumée de la terre montait comme la fumée d'une fournaise.

29 ויהי בשחת אלהים את-ערי הכנר ויזכר אלהים את-
 et-fut quand-détruisit Dieu villes-de - le-plaine et-se-souvint Dieu
[H1961](#) [H7843](#) [H0430](#) [H0853](#) [H3603](#) [H2142](#) [H0430](#) [H0853](#)

אברהם וישלח את-לוט מתוד ההפכה את-הערים
 Abraham et-envoya Lot - de-milieu-de le-renverser quand-Il-renversa
[H0085](#) [H7971](#) [H0853](#) [H3876](#) [H8432](#) [H2018](#) [H0853](#) [H2015](#)

אשר-ישב בהן לוט:
 lequel demeura en-eux Lot
[H3427](#) [H2004](#) [H3876](#)

Et il arriva, lorsque Dieu détruisit les villes de la plaine, que Dieu se souvint d'Abraham et renvoya Lot hors de la destruction, quand il détruisit les villes dans lesquelles Lot habitait.

30 ויעל לוט מצוער וישב בהר ושתי בנותיו
 et-alla-en-haut Lot de-Tsoar et-demeura dans-le-montagne et-deux-de son-filles
[H5927](#) [H3876](#) [H6820](#) [H3427](#) [H2022](#) [H8147](#) [H1323](#)

עמו כי ירא לצבת בצוער וישב בהערה הוא
 avec-lui pour il-craignit à-demeurer dans-Tsoar et-demeura dans-le-caverne
[H3372](#) [H3372](#) [H6820](#) [H3427](#) [H3427](#) [H4631](#) [H1931](#)

בנותיו ושתי
 son-filles et-deux-de
[H1323](#) [H8147](#)

Et Lot monta de Tsoar, et habita dans la montagne, et ses deux filles avec lui ; car il eut peur d'habiter dans Tsoar ; et il habita dans une caverne, lui et ses deux filles.

אין	ואיש	זקן	אבינו	הצעירה	אל-	הבכירה	ותאמר	31
aucun	et-un-homme	ancien	notre-père	le-younger	à	le-premier-né	et-dit	
H0369	H0376	H2204	H0001	H6810	H0413	H1067	H0559	
	הארץ:	כל-	כדרך		עלינו	לבוא	בארץ	
	la-terre	tout	comme-chemin-de		sur-nous	à-venir	dans-le-terre	
	H0776	H3605	H1870			H0935	H0776	

Et l'aînée dit à la plus jeune : Notre père est vieux, et il n'y a pas d'homme sur la terre pour venir vers nous selon la manière de toute la terre.

עמו	ונשכבה	יין	אבינו	את-	נשקה	לכה	32
avec-lui	et-que-nous-lie	vin	notre-père	-	que-nous-faire-boire	venir	
	H7901	H3196	H0001	H0853	H8248	H3212	
			זרע:	מאבינו	ונחיה		
			semence	de-notre-père	et-que-nous-preserve		
			H2233	H0001	H2421		

Viens, faisons boire du vin à notre père, et couchons avec lui, afin que nous conservions une semence de notre père.

ותשכב	הבכירה	ותבא	הוא	בלילה	יין	אביהן	את-	ותשקין	33
et-poser	le-premier-né	et-alla	ce	dans-le-nuit	vin	leur-père	-	et-ils-fit-boire	
H7901	H1067	H0935	H1931	H3915	H3196	H0001	H0853	H8248	
		ובקומה:	בשכבה		ידע	ולא-	אביה	את-	
		et-dans-sa-rising	dans-sa-couché-en-bas		il-connut	et-pas	sa-père	-	
			H7901		H3045	H3808	H0001	H0854	

Et elles firent boire du vin à leur père cette nuit-là ; et l'aînée vint et coucha avec son père ; et il ne s'aperçut ni quand elle se coucha, ni quand elle se leva.

שכבתי	הן	הצעירה	אל-	הבכירה	ותאמר	ממחרת	ויהי	34
Je-poser	voici	le-younger	à	le-premier-né	et-dit	sur-le-suiuant-jour	et-fut	
H7901	H2005	H6810	H0413	H1067	H0559	H4283	H1961	
שכבי	ובאי	הלילה	גם-	יין	נשקנו	אבי	את-	אמש
lie	et-aller	tonight	aussi	vin	que-nous-faire-boire-lui	mon-père	-	dernier-nuit
H7901	H0935	H3915	H1571	H3196	H8248	H0001	H0854	H0570
			זרע:	מאבינו	ונחיה		עמו	
			semence	de-notre-père	et-que-nous-preserve	avec-lui		
			H2233	H0001	H2421			

Et il arriva, le lendemain, que l'aînée dit à la plus jeune : Voici, j'ai couché la nuit passée avec mon père ; faisons-lui boire du vin encore cette nuit ; et va, couche avec lui, et nous conserverons une semence de notre père.

הצעירה	ותקם	יין	אביהן	את-	ההוא	בלילה	גם	ותשקין	35
le-younger	et-se-leva	vin	leur-père	-	ce	dans-le-nuit	aussi	et-ils-fit-boire	
H6810		H3196	H0001	H0853	H1931	H3915	H1571	H8248	
	ובקומה:		בשכבה		ידע	ולא-	עמו	ותשכב	
	et-dans-sa-rising		dans-sa-couché-en-bas		il-connut	et-pas	avec-lui	et-poser	
			H7901		H3045	H3808		H7901	

Et elles firent boire du vin à leur père cette nuit-là aussi ; et la plus jeune se leva, et coucha avec lui ; et il ne s'aperçut ni quand elle se coucha, ni quand elle se leva.

מאביהן:	לוט	בנות-	שתי	ותהרין	36
de-leur-père	Lot	filles-de	deux-de	et-conçut	
H0001	H3876	H1323	H8147	H2029	

Et les deux filles de Lot conçurent de leur père.

עַד־	מוֹאָב	אָבִי־	הוּא	מוֹאָב	שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא	בֶּן־	הַבְּכִירָה	וַתֵּלֶד	37
envers	Moab	père-de	il	Moab	son-nom	et-appela	un-fils	le-premier-né	et-enfanta	
H5704	H4124	H0001	H1931	H4124	H8034	H7121		H1067	H3205	

הַיּוֹם:
le-jour
[H3117](#)

Et l'aînée enfanta un fils, et appela son nom Moab : lui, est le père de Moab, jusqu'à ce jour.

אָבִי	הוּא	בֶּן־עַמִּי	שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא	בֶּן־	יָלְדָה	הוּא	גַּם־	וַתַּעֲרֶה	38
père-de	il	Ben-Ammi	son-nom	et-appela	un-fils	enfanta	elle	aussi	et-le-younger	
H0001	H1931	H1151	H8034	H7121		H3205	H1931	H1571	H6810	

ס
- הַיּוֹם:
le-jour
[H3117](#)

עַד־
envers
[H5704](#)

עַמּוֹן
Ammon
[H5983](#)

בְּנֵי־
fils-de

Et la plus jeune, elle aussi, enfanta un fils, et appela son nom Ben-Ammi : lui, est le père des fils d'Ammon, jusqu'à ce jour.